

(A Gillioury, durement.)

La G. Veux-tu bien te taire, vieux po - chard! Peuh! il est  
**Animé et rude.**

(D'un ton qui n'admet pas de réplique.)

La G. pro - pre, ton a - mi. Et toi, mon pe - tit,  
MARIE des ANGES, à part. Oh! la sans cœur!

**Sans ralentir.**

(Marie-Pierre revient vers la fenêtre.)

La G. tâche de rentrer et plus vi - te que ça... Allons... oust! as - sez.

**Retenez.**

GILLIOURY.

Ah! mon doux Ma \_ rie - Pier \_ re, ne sois pas méchant com me ça...

**Modéré (sans lenteur.)**

Gin.

Viens me ser rer la main, viens me di re quel que cho se.

*La Glu et lui vont rentrer. Soudain Marie-des-Anges sort de sa cachette les poings crispés et tendus vers le couple.*

MARIE-des-ANGES.

MARIE-PIERRE, se retournant à moitié.

Je ne peux pas... Je ne veux pas!

Ah!

Sans retenir.

En animant un peu.

Cresc.

*Marie-Pierre se détache de La Glu et recule au bout de la terrasse.*

La GLU.

Tableau!

t u n e v e u x p a s ...

(Sourdement.)

Ma mè re!

Très modéré

poco

a

9

poco.

La G.  
Ça va è - tre drò - le!

M. des A.  
Ah! tu ne veux pas! — Har - nél

(Rudement déclamé.)

M. des A.  
Tu n'es donc pas mon fils, Ma\_rie-Pier\_re? El - le t'a donc mangé l'à\_me, la gueuse!

En  
Dim. poco a poco.

GILLIOURY, qui s'est relevé, prenant la main de Marie des Anges.

*mf*

La mè - re, vous m'a - viez pro - mis...  
animant un peu.

MARIE-des-ANGES.

Ah! Je n'ai pas pu y te - nir plus long -  
Animatez progressivement.

M.  
des  
A.

temp... Le voir, lui mon fieu, obéir à cette

*Cresc.* *poco*

M.  
des  
A.

fem me, comme un chien!

Non, ce n'est pas croy-

**En animant encore.**

*poco.*

M.  
des  
A.

- a ble! Ce n'est pas pos si ble!...

**Très animé.**

M.  
des  
A.

(Durement.) *ff* *3* *Marie-Pierre reste immobile, la tête dans les mains.*

Ma\_rie-Pierre, des\_cends...

**Un peu retenu.**

*ff*

*f*

*ff*

La GLU, à *Marie-des-Anges.*

(A *Marie-Pierre.*)

La GLU, à *Marie-des-Anges.* (p) C'est é - tonnant comme il vous é - con - te... (A *Marie-Pierre.*) Eh bien!

**Presque lent.** Léger. pp

The score consists of two staves. The top staff is for La GLU, starting with a piano dynamic (p). The lyrics "C'est é - tonnant comme il vous é - con - te..." are written below the notes. The bottom staff is for *Marie-Pierre*, starting with a piano dynamic (pp). The lyrics "Eh bien!" are written below the notes. The tempo is marked as "Presque lent." and "Léger."

(*Marie-Pierre fait un mouvement.*)

La G. più f tu ne descends pas? Va donc!... Mais tu ne revien.dras pas, tu sais... pp

pp subito.

The score continues with two staves. The top staff is for La GLU, with dynamics "più f" and "pp". The lyrics "tu ne descends pas? Va donc!... Mais tu ne revien.dras pas, tu sais..." are written below the notes. The bottom staff is for *Marie-Pierre*, with a dynamic "pp subito".

GILLIOURY, à *Marie-Pierre qui a remis la tête entre ses mains et tourne le dos.*

mf Quoi! Tu ne bouges  
Peu à peu animé et agité.

The score consists of two staves. The top staff is for Gillioury, starting with a mezzo-forte dynamic (mf). The lyrics "Quoi! Tu ne bouges" are written below the notes. The bottom staff is for *Marie-Pierre*, starting with a piano dynamic (p). The lyrics "Peu à peu animé et agité." are written above the notes.

nf f pas... Tu n'en - tends donc pas ta mè - re! f  
Cédez.

The score continues with two staves. The top staff is for Gillioury, starting with a mezzo-forte dynamic (nf) and reaching a forte dynamic (f). The lyrics "pas... Tu n'en - tends donc pas ta mè - re!" are written below the notes. The bottom staff is for *Marie-Pierre*, starting with a piano dynamic (nf) and reaching a forte dynamic (f). The lyrics "Cédez." are written above the notes.

MARIE-des-ANGES, avec la plus grande émotion.

*mf* *p*

Mon enfant ché - ri!  
Ah! re-gar-de - moi un peu, re-garde -

Lent et expressif.

M.  
des  
A.

*più f*

-moi, seule-ment...  
Là, je ne t'en veux pas, ni à vous non

*più f*

M.  
des  
A.

*più f*

plus... J'a-vais tort de cri - er comme ça... Tu m'entends,

*p*

M. des A.

Marie-Pier - re, tu m'en\_tends, \_\_\_\_\_ réponds-moi!\_\_\_

*Geste impérieux de La Glu.*

(*A Marie-des-Anges.*)

La GLU.

MARIE-PIERRE, indécis. (*Sourdement, mais décidé.*)  
(*Presque parlé.*)

Et vous, avez-vous bien-

Je ne peux pas...

Je ne veux pas...

**Animez beaucoup.**

La G. tôt fini votre comédi e?

MARIE-des-ANGES, subitement furieuse.

Harn! non, Je n'ai pas fi\_ni.

Et puisque c'est comme ça,

**Décidé et rude.**

M.  
des  
A.

eh bien! je di... rai tout ce que j'ai sur le cœur.

**Un peu retenu.**

**Animé et agité.**

(Se contenant d'abord, puis s'animant peu à peu.)

M.  
des  
A.

You... fai... tes un vi... lain mé... tier,

M.  
des  
A.

ma... da... me la vo... leu... se d'en... fants,

M.  
des  
A.

d'al - ler met - tre des fo - lies pa - reil - les

M.  
des  
A.

au sang d'un pau - vre gas si brave et si

M.  
des  
A.

bon... Et c'est u - ne hon - te de - Pa -

**Sans retenir.**

M.  
des  
A.

voir ain - si a - co - qui - né à vos ju - pes...

(S'exaltant de plus en plus)

M. des A.

Car je sais tout, vous m'en ten dez...

**Très animé.**

M. des A.

vos cou rau de ries dans les

M. des A.

ro ches, vos em bras sa des au

M. des A.

bord de la mé, la nuit,

M.  
des  
A.

Sous l'œil des an - ges

**Un peu retenu.**

M.  
des  
A.

qui vous re - gar - dent de là -

M.  
des  
A.

- haut par le trou des é -

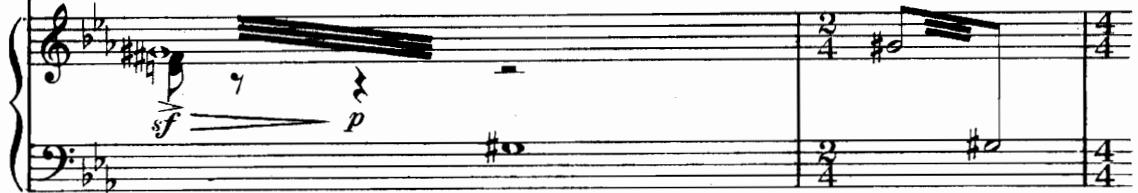
M.  
des  
A.

- toi - - - - les!

La GLU, amusée.



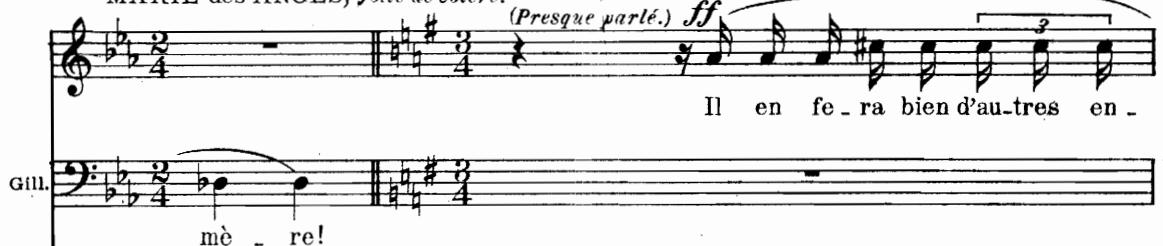
Au mouvt (animé.)



GILLIOURY.



MARIE-des-ANGES, folle de colère. (Rudement déclamé.)

(Presque parlé.) *fff*

Lent (rudement accentué.)



M.  
des  
A.

- co - re, sans dou - te, dam - né comme il

est... C'est à sa per - di - tion qu'il

va... et pour quoi, \_\_\_\_\_ pour qui?

toujours ff Har - né! pour u - ne co - qui - ne d'é - tran -

M. des A.

gè - re... une sor - cière en - ra - gée....

(*Le poing tendu.*)

Mar - chan\_de de vi - ce et de pé - ché mor - tel...

**Sans presser.**

Ni cœur, ni chair, et les res - tes de tout le mon - de!

La GLU, si montant peu à peu.

Tu en - tends ce qu'elle dit, tu en - tends, Ma - rie -

**Anime et agité** (modérément d'abord, puis de plus en plus baletant jusqu'à la fin.)

La G.

- Pier - re? Elle m'in - sul - te!

MARIE-PIERRE, voulant l'embrasser.

*mf*

Je t'ai - - - me...

(Sourdement.)

M.-P.

Je t'ai - - - me...

*Expressif.*

La GLU.

*mf*

Mais,

*sf*

ré-ponds-lui donc...

La G.

ré\_ponds-lui...

*sf*

*ff*

*6/8*

*6/8*

*6/8*

MARIE-PIERRE, tenant la Glu par la main.

MARIE-PIERRE (MARIE-PIERRE, tenant la Glu par la main.)

Ah! ma mè - re, al\_lez vous -

*f*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*sf*

**Un peu plus lent** ( $\text{=}$  précédent) (mais de plus en plus haletant.)

M-P.

-en, al\_lez vous-en!

You vo - yez bien que je

*mf*

*sf*

La GLU.

(Eclatant de rire.)

*ff*

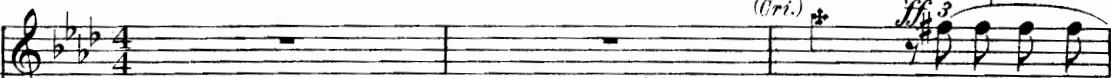
*p*

Ha!Ha!Ha!Ha!Ha!Ha!Ha!Ha!Ha!

M-P.

prends du bon temps...

(Blessée, à Marie-Pierre)

La G. 

(Cri.) 

Ah! Elle m'a fait

MARIE-des-ANGES, elle ramasse des galets et les leur jette.



Ah! gueu - se! Ah! brigand!

**Très animé.**



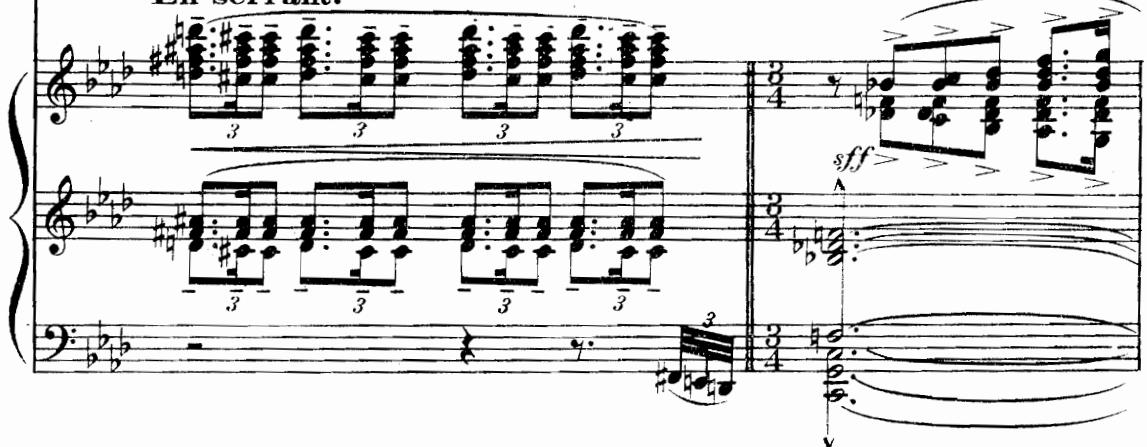
La G. 

mal! Dé-fends-moi!

**Un peu retenu**

(angoissé et haletant.)

**En serrant.**



MARIE-PIERRE, d'une voix rauque.



M-P.

Allez-vous-en, je vous dis, c'est trop...

(Il prend et lève à deux mains un pot de fleurs.)

Allez-vous-en, allez-vous-en ou bien...

MARIE-des-ANGES, reculant effarée.

*mf*

Oh! non, ne fais pas ça, Marie-Pierre! Il t'arriverait mal.

**Presque lent.**

*mf*

*sfff = pp*

Marie-Pierre, qui a lâché le pot de fleurs au mot

heur! C'est un sac... le... ge!...

de "Sacrilège," tombe anéanti, assis sur la balustrade, tandis que Marie-des-Anges se sauve épouvantée.

**Modéré** (rudement accentué.)

RIDEAU.

En serrant.

Cédez.

Animé.

## ACTE II.

Un salon dans le chalet de la Glu.

*Au premier plan, à gauche et à droite, portes. — Au fond, d'un côté, grande porte à deux battants; de l'autre, large fenêtre - véranda donnant sur la mer. — Tables, fauteuils, etc. — Dans un coin, près de la fenêtre, une petite carabine. — Un plateau avec du madère, des cigarettes. Une chaise longue. Par la fenêtre, on voit les vagues agitées, le temps gris et brumeux.*

**Très lent** (triste et monotone.)

H. & I

F. F.

*La Glu est nonchalamment étendue sur la chaise-longue, et bâille avec un air ennuyé.  
Mariette est à la véranda, en train de vaquer à des soins de ménage.*

*RIDEAU.*

poco più f. F.

poco più f. F.

La GLU, s'étirant.

Fait il toujours aussi mauvais temps, Mari\_ et \_ te?

MARIETTE.

Oui, madame; il va pleu..

La G. *mf*

Ah! tant mieux!

Ça me dé\_tendra un peu les

Mar. *mf*

voir.

*p*

La G.

nerfs. Je ne sais pas ce que

La G.

j'ai au - jour - d'hui... Je suis tou - te lfi -

(Haussant les épaules.) (Se redressant à demi.)

La G.

- sé - e... Peuh! Mais, dis - moi, et le pe -

MARIETTE, égrillarde.

Dame!

**Librement.**

**Animé.**

La G.

tit?... Es-tu mon - tée regar - der ce qu'il devient?

MARIETTE.

En cédant un peu.

La GLU, baillant.

Au mouv<sup>t</sup>

La G.

En cédant.      Plus lent.

La G.

MARIETTE.

mf

(Elle se rassied et baille.)

La G.

*f*

Ah! que je m'en - nuie, Ma - ri - et - te!

**Lent.**

*sf*

*p Très expressif.*

La G.

Cet - te bru - me tom - be sur mon cœur, — comme un lin - ceul, et Pen - ve -

*p Très soutenu.*

La G.

-lop - pe tout en - tier... Et tout ce gris — entre en moi,

**En animant un peu.**

La G.

— et m'op - presse\_ et m'é - touf - fe! Ah! l'on voudrait re - de - venir pe - ti - te

**Au mouvt.**

*pp*

La G.

fil - le, pour pou - voir en - co - re pleu - rer... quand on est

*pianissimo*

(Tout en prenant une cigarette.)

La G.

las! L'En - nui est un pa - ys d'é -

*pianissimo*

La G.

tran - ges dou - ceurs, pa - ys d'ou - bli, de mé - lan - co - li - e, de

La G.

rè - ve!... L'En - nui est un pa -

*pianissimo*

*pianissimo*

*poco più f*

La G.

...ys aux senteurs lour-des et gri-san-tes, où flot-te l'â-me dé-senchan-te - e...

L'En-nui est un pa-ys d'an-  
En serrant.

...gois - se et de ter-reurs d'en-fant, où l'on a peur de

soi, où l'on a peur du grand mys-tè-re... où l'on songe à la

**En retenant.**

**Très retenu.**

La G.

mort...

**MARIETTE, haussant les épaules.**

Vrai, u \_ ne drò \_ le d'i \_ dée qu'a eue ma \_ da \_ me

**Assez animé.**

Mar.

de ve\_nir là, en plein mois de Mars, s'en\_ter\_re au bord de la

**Très modéré.**

**En cédant.**

La GLU.

Dieu! quetu es b è\_te ma pauvre fil\_le! Si tu

mer... ce n'est pas gai!

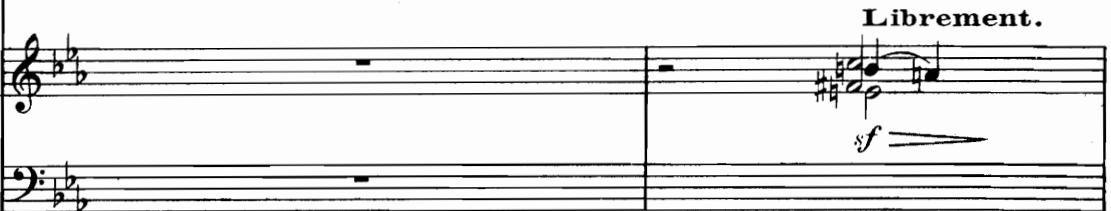
**Animé.**

La G. 

crois que c'est pour mon plaisir que je suis au Croisic — par ce temps-là!

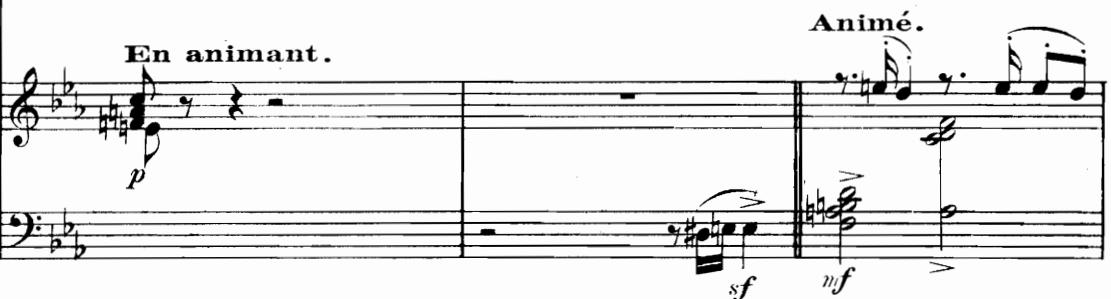
MARIETTE,  
Mar. 

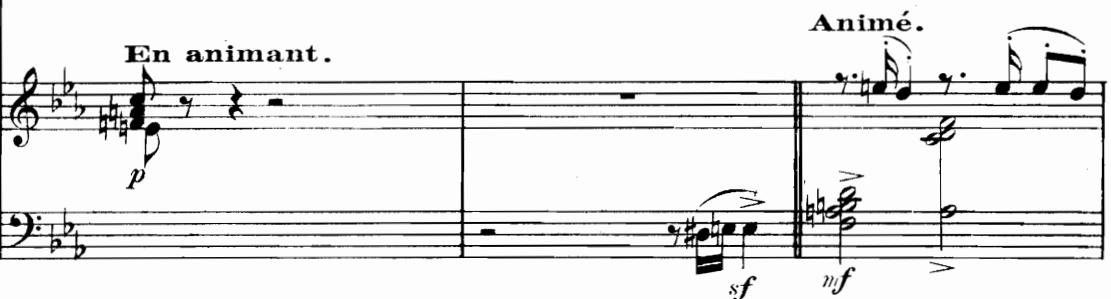
(Avec un sourire.) Ben! il me semble...

**Librement.** 

La G. 

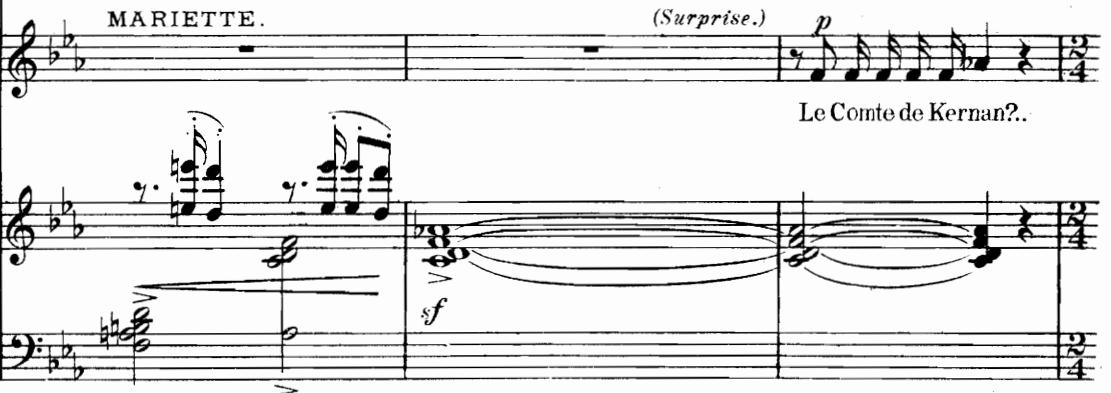
Quoi? le gas! une simple amusette pour passer le temps... Alors, tu n'as pas en-

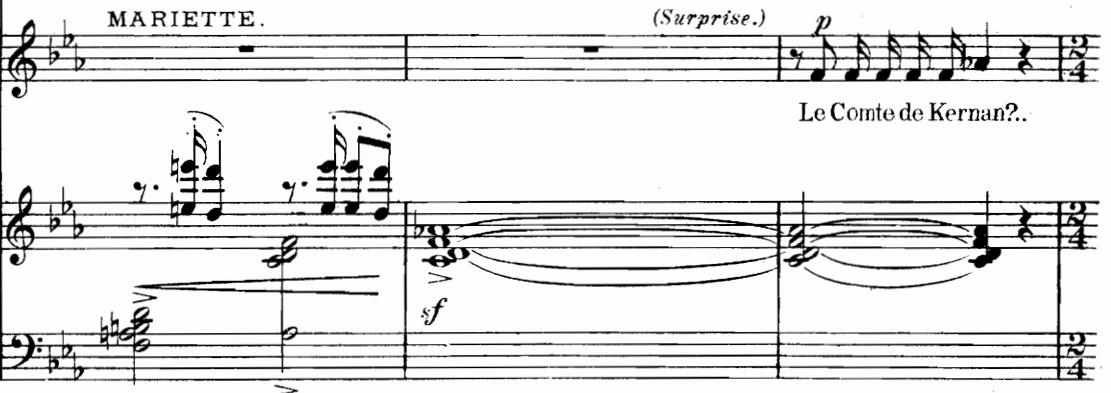
**En animant.** 

**Animé.** 

La G. 

-core de vi-né que le vieux chasseur de mouettes... Oui...

MARIETTE. 

(Surprise.) Le Comte de Kernan?.. 

La G.

Ker-nan!...      Une vieil-le con-naïs-san-ce de Pa-ris...

Mar.

Ah! bah!...

**Un peu plus lent.**

qu'il s'a-git de ne pas né-gli-ger.

Vieux marcheur sur le re-tour,

La G.

un peu na-if, mais... très ri-che!...

Et, qui sait... Si j'é-tais li-bre!...

**Librement.**

Et, qui sait... Si j'é-tais li-bre!...

Et, qui sait... Si j'é-tais li-bre!...

La G.

Si je pouvais seu-lement me re-ma-rier...

**Animé et léger:**  $\frac{3}{4}$

**Léger.**

La G.

(En riant.)

Com-tes-se de Ker-nan, Hé! Hé! ce - la ne me va pas si mal!...

**Librement.**

La G.

(Comme perdue dans ses souvenirs.)

Oui, Ker-nan... un pro-digue au - tre - fois — à Pa -

**En retenant peu à peu.**

La G.

- ris...

MARIETTE, songeuse..

**Tres modéré (lourd et sombre.)**

pp

Pa - ris!...

(Comme hallucinée.)

*pp*

La G.

La G.

*più f*

C'est l'heure où, là - bas, tout commence à flam.  
En animant peu à peu.

La G.

ber, à rire, à hur - ler...

*f*

*mf*

*8# bassa*

La G.

C'est l'heure où la grande fê - te com -  
**Cédez.**

*f*

*8# bassa*

(Elle s'est à moitié levée de sa chaise longue, les yeux fixes dans le vide, comme dans une hallucination.)

La G. *ff*

men - - - ce!...

**Vif et haletant.**

La G. *p*

Pa - ris, Pa - ris, s'é -

La G. *p*

- veille à la joie, au plai -

La G. *f*

- sir, à la fo - lie!

La G. *p*

J'en - tends sa grande

La G.

voix qui m'ap - pel - le là - bas, là -

- bas, vers son gouf - fre de vo - lup -

té!

La G.

p

Pa - ris! Pa - ris, où l'on

La G.

glis - se dans le sang, dans les

La G.

*mf*

lar - mes!

**Sans ralentir.**

**Toujours même mouv't.**

**La GLU.**

On y gâ - che l'ar - gent, on y brû - le sa

**La C.**

vi - e! On s'y sou - le d'a - mour, on y

**La G.**

meurt d'a - voir fait la fê - te. Et c'est là, c'est

**Un peu retenu.**

La G.

là, le pa - ra - dis rè - vé quand mè - me!

La G.

O Pa - ris! Pa - ris que j'ai - me,

**Très modéré.**

je suis à toi!

La G.

je suis à toi!

Cresc. poco

La G.

O Pa - ris! Pa - ris, que j'ai - me,

La G. *sforzando*

ah! re - prends-moi!

*più p* Re - prends-moi, reprends -

*Expressif.*

La G. *più f*

-moi dans ta hou - le!

Re - prends-moi, reprends -

**Animez un peu.**

La G. *ff*

-moi dans ta fiè - vre!

Reprends-moi dans ta fo - li - e,

**Animez encore.**

La G. *Très retenu.*

dans ton bruit, dans ta clar - té, mon grand Pa -

H. & Ci

La G.

*-ris!*

**Très modéré.**

**Serrez.**

(Violent coup de sonnette au dehors.)

La GLU.

MARIETTE, allant voir à la fenêtre.

*Vivement.*

Eh bien! va lui ou-vrir.

Ma - da - me, c'est Monsieur le Comte.

**Assez animé.**

**Très vif.**

(Mariette sort.)

(Elle arrange un peu ses frisettes et se pomponne de poudre de riz devant une petite glace à main.)

La G. *p*

Là, voy-ons,  
**Vif et léger.**  
suis-je en beauté?

La G. *sf.*

Ah! cette mèche, tou... sur le nez...

La G. *p*

Un nuage de pou...  
... dre de riz...

La G. *mf*

Un peu de rouge aux lèvres.... Ah! les yeux un  
**Cédez.**  
**Au mouvement.**

pp

La G. peu bat - tus... Tant mieux, il n'y a pas de

La G. ma quil - la - ge qui vail - le ça... **Au mouv!**

**Cédez un peu.**

p

en glissant.

La G. Là, main - te - nant me voi - là sous les ar - mes... la

pp

La G. vie est drô - le! Ah! c'est amu - sant, c'est amu -

La G. *sant, je ne m'en-nuie plus, je ne m'en-nuie plus. à pré-*

**Un peu retenu.** **Vif et léger.**

La G. *sent!*

MARIETTE, ouvrant la porte à KERNAN.

KERNAN. Monsieur le Com - te.. (En toilette de ville, salue.) *mf*

**Modéré.** Ma - da - me..

**En retenant.**

La GLU, elle lui fait place auprès d'elle, mais il va s'asseoir sur une chaise éloignée.

*mf*

Bon - jour, — cher. Mais, quel air gra - ve...

La G. *(Minaudant.)*

On di - rait... que vous me fai - tes la mi - ne, vous m'en voulez?

La G.

KERNAN, comiquement grave.

Ah! bah! — ra-con-tez-moi donc ce qu'on  
On m'a tout dit, Ma\_dame.

La G.

vous a dit... Ça me dis\_trai\_ra...

KERNAN.

Ah! c'est trop me nar\_guer, vraiment!... Et ce gas du pa.  
**Un peu plus animé.**

Ker.

-ys avec le quel on vous ren contre partout depuis huit

**La GLU.**

Ta, ta, ta, une scène à présent... mais mon cher,  
vous n'en avez  
jours?

**En retenant peu à peu.**

**La G.**

pas enco\_re le droit...

**Ker.**

Vous a\_vez raison, mada\_me, et j'aurais dû ne pas venir...

**Modéré.**

**(L'arrêtant d'un geste.)**

**La G.**

Mais non, mon cher... Res\_teze donc là...

**Ker.**

*(Il se lève pour s'en aller.)* **p**

Permet\_teze-moi...

**Plus animé.**

(Lui faisant place sur sa chaise longue.)

La G. *p*

Al\_lons, ve\_nez i\_ci, Monsieur le boudeur.

**En**

KERNAN, hésitant, puis s'asseyant auprès d'elle.

Vraiment, ma\_da\_me... et\_te co\_quet\_te\_rie...

**retenant.**

La GLU.

*p*

Savez-vous à quoi je pen\_sais, a\_vant votre ar\_rivé.

**Presque lent.**

*pp*

La G. *p*

é - e...

KERNAN. *(Encore piqué.) mf*

Ma foi, non, ma\_da\_me...

**Même mouvt.**

*p*

La G.

Je pen\_sais à Pa\_ris, à tous mes a -

La G.

mis qui s'a\_mu\_sent là\_bas....

KERNAN, virement.

Par\_tir sans par-

You\_vou\_lez par\_tir?

La G.

tir. J'ai besoin de rester i\_ci pour ma san\_té.

Ker.

Toujours même mouvt (presque lent.)

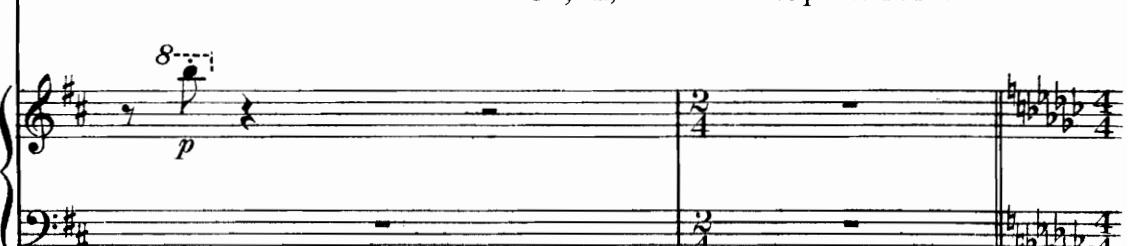
Vous ê\_te\_s souf-

*pp*

La G. 

La G. 

La G. 

KERNAN. 

La G. *p*  
Et sa - vez - vous quel é \_ tait le pro -  
**En animant progressivement.**

*p souple et expressif.*

La G.  
jet que je faisais en ré\_vas\_sant?  
**KERNAN.**

*mf*  
Non, je ne de\_vi\_ne pas...

*più f*

*(Minaudant.)*  
Eh! que si, que vous de\_vi\_nez, vilain méchant!  
**Plus animé.**

*f*  
*(Elle se lève.)*  
Ah! vous n'é\_les pas ga\_lant, moncher!  
**Vif.**

*mf*  
**En retenant.**

KERNAN, la faisant asseoir.

*f*

Vraiment, ma chère ami - e, vous aviez pensé à moi? —

**Animé.**

La GLU.

*mf*

Mais, dès l'instant que vous en êtes à écouter les can-can...

**Plus lent.**

*(Haussant les épaules.)*

La G. *p*

KERNAN, vivement.

Et jaloux de

*mf*

La jalou - sie!

**Très animé.**

**Plus retenu.**

La G.

qui, en-co - re?... D'un enfant! Que c'est vilain!

**Presque lent.**

**Librement.**

La G.

Mais, tout de sui\_te: Venez me  
KERNAN.

Et quand partons-nous?

**Assez animé.**

**Plus vite.**

La G.

pren\_dre sur la pla\_ce de l'é \_ glise a \_ vec vo \_ tre voi \_

La G.

\_tu\_re. Je vous y at\_ten\_drai.

KERNAN, *la prend par la taille et veut l'embrasser.*

J'y se\_rai avant vous, so\_yez tranqui\_le..

**En retenant**

(Se dégangeant.) *p*

La G. Allez, allez - vi - te.

*peu a peu.*

(Kernan sort.)

(Refermant la porte.) *sf* *p*

La G. Ouf! Ouf! Il ne s'en al - lait plus.

**Modéré.**

La G. *sf* *p*

(Attentive.) *p*

La G. II me sem - ble que j'entends mar - cher là -

**Retenu.**

La G. *p* *sf* *p*

(Regardant par la véranda) *pp*

La G. -haut... Il é - tait temps!.. Je ne sais pas si je me

**Lent.**

La G. *pp*

La G.

*(Sur le pas de la porte de droite. Elle semble réfléchir, fait la moue, puis disparaît.)*

La G.

MARIE-PIERRE, entre, la marche lourde.

**Très modéré** (lourdement.)

M.P.

M.P. *p*  
 Et el - le?.. Où est el - le?..  
**Librement.**

**Librement.**  
*(Il se laisse tomber dans un fauteuil.)*

M.P. J'ai donc dormi pendant longtemps... Je ne sais plus com.  
**Assez animé.**

M.P. -ment je vis... Je suis las, las à mou\_rir...  
*3*

La GLU, elle entre, tout en mettant ses gants.  
*p* Veux-tu sor\_tir\_a vec  
 M.P. *pp*  
 Toi...

**Modéré (léger.)**  
*Léger.*  
*sf* *p*

La G.      moi?      Ça te dé-gour-di-ra les jam-bes.

M.P.      Où vas-

La G.      A la poste, au Croisic.

M.P.      -tu?      Oh! non, pas par là...

La G.      A lors, res - te;

M.P.      pas du cô té de chez nous.

The musical score consists of three sections. The first section starts with 'moi?' followed by a melodic line in 2/4 time. The second section begins with 'A la poste, au Croisic.' and ends with 'Oh! non, pas par là...'. The third section begins with 'A lors, res - te;' and ends with 'pas du cô té de chez nous.'. The piano accompaniment features various dynamics and harmonic changes, including a forte section and a soft dynamic section marked 'più p'.

LaG.

tu fe \_ ras al \_ lu \_ mer du feu, la -

(Se penchant sur lui  
pour l'embrasser.)

LaG.

-haut. Mai \_ mes - tu? MARIE-PIERRE. (Murmure.) pp

Oui, tu le sais...

(Elle sort—Marie-Pierre demeure anéanti sur le fauteuil.)

M-P.

reviens vi \_ te!

**En cédant.**

M.F. Ah! cet - te porteou - ver\_te! C'est donc pour ça que j'avais  
**Plus lent.**

(Il se lève et va fermer la porte -  
fenêtre de la verandah.) (Il est à la fenêtre et regarde dehors.) M.F.

M.P. froid... Bon Dieu, quel ciel

**Lent** (foudre et sombre.)

**En retenant encore.**

M.P. noir! Le vent souf\_fle du su - roît; la mer mou -

8<sup>a</sup> bassa

M.P. -tonne au loin, mauvais si - gne... Au ras des va - gues les go - è -

8<sup>a</sup> bassa

M.P. lands et les mouettes vo \_ lent con \_ tre la ra \_ fa \_ le qui mon\_te... Les gas de Terr' **En animant un peu.**

M.P. Neu \_ ve vont es\_suyer ce soir un ru\_de corps de mer... Ils ont du ga\_gner le grand **Cédez.** **Un peu plus animé.**

M.P. lar\_ge ce mat\_tin... Et maintenant ils na \_ vi\_guent vers là-bas...

M.P. Et moi qui reste, je les ai laissés par\_tir sans a \_ **Un peu retenu.**

M.-P.

nuie à ne rien fai - re...

3 3 3 3 3

3 3 3 3 3

2 4 2 4

3 3

The image shows a page from a musical score. The vocal line continues with the lyrics "Un bon vent frais et léger...". The piano accompaniment consists of a series of eighth-note chords. The music is in common time, with a key signature of one sharp. The vocal part is in soprano range, and the piano part is in treble and bass staves.

M-P. *più f*

La bru - me peu à peu sé - lè - ve,

*poco più f*

M-P.

et la gran de mer bril le comme de l'argent

M-P.

au so leil le vant.

**Très calme.**

(*Très calme et très doux.*) *p*

Et a près les fa -

M.P.      *ti - gues dé la jour\_née, le bon re\_tour*

(Presque parlé.)

M.P.      *dans le soir si doux, si cal \_ me... Ah!*

*c'est la vraie vie!*      *Et chez nous, à la maison, que  
Un peu animé.*

(Très doucement, comme un enfant.)

M.P.      *peuvent-ils bien se di - re... Pau\_vre ma \_ man! Tres-modéré.*

*pp*

*p doux et expressif.*

M-P.

man! Et Na - ik, bien sûr, elle est gen\_tille et dou\_ce...

M-P.

*poco più f*

(Regardant vers la mer.) *mf*

Et Gil\_liou\_r\_y, pauvre vieux!  
En animant légèrement.

Un fa\_meux

M-P.

*Très doucement, comme un enfant.* *p*

temps pour les homards, au\_jourd'hui...

Et quel sou \_  
En retenant.

M-P.

*mf*

-per, ce soir, à la mai\_son, a - vec du bonpain qui sent  
**Au mouv!**

M-P.

bon — et du ei - dre jau - ne comme de l'or...

(Il s'étire.)

M-P.

C'est drôle, comme j'ai sommeil...

(Il s'allonge en baillant.)

M-P.

Ah! Un fameux temps pour les homards...

(Les yeux fermés.)

M-P.

Là bas!... Chez nous...  
Calm e et expressif.

(Il s'endort couché sur la chaise longue.)

M.P.

MARIETTE, entrant.

*pp*

Tiens! où est-il donc?...

**Assez animé et léger.**

(L'apercevant.)

Mar. *p* Ah! il dort... (En riant.) en\_core!.. Et puis, ma foi! Il vaut

(Elle va pour le réveiller, puis s'arrête.)

Mar. mieux que ce soit le bon\_homme qui le ré \_ veil\_le...

Mar. *f* 5

Là, sur la chaise longue..

GILLIOURY. *mf*

Bon. Je vas l'a-bor- der, laissez moi

**En retenant.** **Plus modéré.**

Gill. *f*

(Il va vers Marie-Pierre et le frappe brusquement sur l'épaule.)

fai-re. Et tout à la dou\_ce, vous allez voir ça...

**Serrez.**

MARIE-PIERRE, se réveillant en sursaut. (A Mariette.)

Hein!.. Quoi!.. Mais... je ré-ve... Pourquoi l'avez-vous laissé en..

**Animé (rudement accentué.)**

MARIETTE, *d'un ton pincé.*

C'est ma\_da\_me qui me l'a dit a\_vant de par\_tir pour  
M.P. \_trer?

(Ironique.) *mf*

Mar. Nantes... Oui... Oh! u\_ne pe\_tite ab\_sen\_cé d'u\_ne hui-  
(Sursautant.) *ff*

M.P. pour Nan\_tes...

taï\_ne... (Il se précipite vers la porte.)

Huit jours à Nan\_tes! El\_le m'au\_rrait men\_ti! Ah! je veux sa\_voir...

**En cédat.**

M.P.

*f*

GILLIOURY, l'empoignant  
par le bras.

Eh! laisse-moi!

(Se plantant devant lui.)

Harné! non, tun'i-ras pas!

Tu es fou!

Ah!

**Au mouvt.**

**Cédez.**

Gill.

Tu ne comprends donc pas! — la vie que tu mè - nes.... C'est pas du

**Plus modéré.**

MARIE-PIERRE.

As\_sez!

propre... Tu te fais nour\_rir i\_ci, espè\_ce de p'tit fai\_né\_ant... Tun'as pas

*(Il s'assied en pleurant.)*

M-P. 

Gill. 

*(Bas à Mariette.)*

Gill. 

*MARIETTE, en sortant.*



**Très modéré (presque lent.)**



(Très doucement.)

Gill.

- pè - re, pendant ces huit jours - là? Al - lons, il  
**Doux et calme.**

(Le gas fait comme un geste d'horreur.)

Gill.

faut re - ve\_nir a \_vec moi. — C'est donc si pé\_nible que ça —

Gill.

— de re\_tour\_ner à la mai \_ son, — et de re\_voir les a -

Gill.

\_ mis, — les ca\_ma\_ra\_des.... Tu sais bien que maître Ni\_co\_las, ton pe\_tit  
**En serrant un peu.**

**Plus vite.**

Gill.

mer\_le, dé\_pé rit de\_puis que tu n'es plus là. Il est tout triste, il ne chante plus:

**En retenant un peu.**

Gill.

(Fredonnant.)

Gill.

Jusqu'au revoir, mes pe\_ti \_ tes bel\_les. Diman\_ché prochain nous y re\_vien\_drons.

**Animé et gai.**

Gill.

Gill.

Tà\_chez moyen de rester fi\_dé\_les Et nous tà\_cherons d'être bons garçons.

Gill.

MARIE-PIERRE.

Gill.

Oui, Oui... c'est moi qui fai é \_ le \_ vé, le mauviard...

Gill.

Et la pe \_

**En cédat.**

Gill.

Gill.

ti - te Na - ik, tu crois qu'el - le n'a  
**Animé et joyeux.**

Gill.

pas de cha-grin de ne plus te ser - vir à

Gill.

ta - ble, de ne plus te mi - tonner de la

Gill.

bon ne sou - pe au poi - son. Ah! en voi - là u - ne fiè - re sou - pe,

**Sans retenant.**

Gill.

ça fu - me, ça sent bon, ... ça ra - vi - go - te, qu'un a - mi - nal s'en re - lè - che -

MARIE-PIERRE. *f*

Ah! tu as toujours le mot pour ri - re, toi.  
Gill.

- rait les ba - bou - ines!

**En cédant.**

Gill.

C'est que, vois - tu, je suis con - tent, à c'heu - re.

MARIE-PIERRE. *mf*

Mais je ne peux pas re - tour - ner à la mai - son... Je ne peux

**Plus lent.**

M.-P.

pas... Et mon an - cien - ne!

GILLIOURY.

La pau - vre vieil - le, elle à bien pleu -

Gill.

- ré, mais el - le ne t'en veut pas. —

**Librement.**

Gill.

Tu as ti - ré u - ne bordée, quoi... cen'est pas une af - faire a - près tout...

**Plus animé.**

Gill.

Tu con - naiss bien la chan - son:

**Animé et gai.**

**Cédez.**

Gill.

Not'gas a fait la cho - se, Fleur de li - las, bouton de ro - se,

Gill.

Not'gas n'en mourra pas, Boufon de rose,fleurde li - las,Bouton de ro  
**Très retenu (librement.)**

MARIE-PIERRE.

Ah! mal - heu - reux!\_ j'ai le -  
Gill.

- se!

**Modéré (ému et douloureux.)**

Serrez.

M.P.

... vé la main sur el - le. Elle a dû me mau\_di \_ re.  
**Animez.**

GILLIOURY. *p*

Est-ce qu'u\_ne mè\_re gar\_de ran\_cune à son fils?

**Calm et expressif.**

*p*

Gill. *più f*

Tu n'au\_rais mè\_me pas le temps de lui de\_man\_der par\_don.

**Un peu plus animé.**

*p*

Gill. *p*

El\_le t'em-bras\_se\_rrait d'a\_bord, et puis en\_co\_re...

Gill. *mf*

Et tu n'au\_rais rien à lui di\_re, rien,

**En retenant.**

*mf*

*sf*

MARIE-PIERRE.

Gill.

Tu crois?  
(Il va vers la porte.) *mf*

et ce se-rait fi-ni. J'en suis sûr...

**un peu.**

**En animant et en agitant.**

M-P.

Elle est là?... J'ai

Gill.

(Derrière la porte.) *ff*

Et la preuve... Eh! la mère! Eh!

**progressivement.**

(Se cachant la tête dans ses mains.)

M-P.

peur, j'ai peur!

**Cédez.**

MARIE-des-ANGES, entre tout à coup  
les bras ouverts.

(Se jetant dans ses bras.)

*ff* Ah! *f* Mon p'tit gas! Il me  
M.P. Ma mè - re! Ma mè - re!

**Modérément animé** (chaleureux et vibrant.)

*ff* *più p*

M. des A. sem - ble que tu es de re - tour a - près un long vo -  
*tr*

*ff*

M. des A. - ya - ge. Viens m'en bras - ser en - co - re!  
GILLIOURY. (A Marie-Pierre.) *f*

Qu'est - ce

8

*ff*

MARIE-PIERRE.

*mf*

Allons nous - en, allons nous en, la mè-re!

Gill.

que je te di - sais!

MARIE-des-ANGES.

*f*

Allant à la fenêtre Ah! bien! tant mieux.

*mf*

Gill.

Vous sa - vez qu'il pleut dru.

M.  
des  
A.

*più p*

Je le met - traï sous ma man - te, comme ça...

(Elle l'enveloppe  
en l'embrassant.)

**Clair et léger.**

*p*

M.  
des  
A.

*mf*

Comme au - tre fois quand il é - tait tout pe - tit.

M.  
des  
A.

*f*

Là, tout près de mon cœur!  
**En animant.**

MARIE-PIERRE.

*f*

Allons-nous-en! Allons-nous-en!

GILLIOURY.

*mf*

On di - rait une é - pou -

MARIE-des-ANGES, dans un grand élan de tendresse.

*ff*

Ah! si tu pou -

Gill.

- sail - le!

**Cédez.**

*ff*

**Au mouvt** (douloureux et vibrant.)

M.  
des  
A.

vais sa\_voir; ce que j'ai souf - fert et pleu\_ré

M.  
des  
A.

— en te croyant perdu pour moi! — Mais maintenant que je te  
**Cédez.**

M.  
des  
A.

vois, tout est ou\_bli \_ é, et je suis heu \_ reu \_ se!

**En cédat.**

*Chaleureux et expressif.*

**Modéré (sans lenteur.)**

*(Très émue.)*

M.  
des  
A.

Le Bonheur c'est comme la bri\_se dans les voi\_les, et l'on a toujours peur

M.  
des  
A.

d'u\_ne saute de vent!... Le Bonheur, vois-tu, on n'en a pas beaucoup

M.  
des  
A.

pendant toute u\_ne lon\_gue vi\_el... Le Bonheur, vois-tu  
**Serrez un peu.**

*Montrant sa gorge et réprimant des sanglots.*

M.  
des  
A.

ça vous étreint, là.... Le Bonheur,

**Cédez.**

**Au mouvt.**

M.  
des  
A.

c'est chose si ra\_re, que l'on rit et l'on pleure tout à la

**Librement.**

M.  
des  
A.

fois!...  
**GILLIOURY.**

*mf*

Et tout est bien qui fi \_ nit bien!

**En animant.**      **Au mouvt.**

*pp*      *mf*

**Gill.**

Allons, les a\_mis!      Vous voi \_ là heureux, gen\_tils...

**Plus animé (joyeux et léger.)**

*p*

**Gill.**

Tou\_tes voi\_les de\_hors! \_\_\_\_\_ Parbleu!

*f*

*mf*

*(Il amène son banjo sous ses mains, le râcle frénétiquement et esquisse un pas de danse.)*

**Gill.**

je vas vous faire un pas de con\_dui\_te, comme un violo \_ neux.

**Cédez.**

*mf*

(Très gaiement.) *f*

Gill.

Nous allons rentrer chez nous, Et ri\_gué\_di guédi Et ri\_gué\_di gué

**Au mouvt.**

*mf Léger.*

Gill.

dou, Nous allons rentrer chez nous, Bras d'sus, bras d'sous. Nous allons rentrer chez

*(Ils sortent.)*

Gill.

nous, Bras d'sus, bras d'sous!

*(Dans la coulisse.)*

Gill.

Et ri\_gué\_di guédi, Et ri\_gué\_di guédou,

*Cresc.*

*poco*

*q*

GM. *Bras d'sus, bras d'sous!* *RIDEAU.*  
*Animé et joyeux.*

8

8.

*Fin du 2<sup>e</sup> Acte*

## ACTE III.

## Une place au Croisic.

*A droite la maison de Marie-des-Anges avec arcades basses, premier étage surplombant. Près de la porte, des filets et cordages roulés, des paniers. Des bancs autour des piliers. A gauche, un cabaret. Tables et chaises dehors. Au fond une église. A droite, premier plan, un grand puits, avec bane.*

**Animé (avec entrain et gaité.)**

**PIANO.**

8-----

8-----

8-----

8-----

*Le thème, bien en dehors.*

The musical score consists of five staves of piano music. The first four staves are in common time, while the fifth staff begins with a common time signature and transitions to a 6/8 time signature. The music is primarily composed of eighth-note chords. The first staff includes a dynamic marking 'mf' and a performance instruction '(x)'. The second staff features a melodic line with eighth-note strokes. The third staff continues the eighth-note chordal pattern. The fourth staff also features a melodic line with eighth-note strokes. The fifth staff begins with a common time signature and transitions to a 6/8 time signature. It includes a dynamic marking 'f' and a performance instruction '(x)'.



En animant peu à peu.



Très animé.



En retenant



peu à peu.

**Revenez.** au 1<sup>er</sup> Mouvt *ff rudement accentué.*

*Au lever du rideau, il y a encore peu de monde sur la place. Des pêcheurs en habits de fête sont au cabaret buvant, jouant, menant grand bruit. Marie-Pierre est en train d'arranger ses filets à la porte de sa maison.*

**CHŒUR.** *Tén.*

**Les BUVEURS.** *Bass.*

**RIDEAU.**

*Par i -*

*Par i - ei! Par i - ei!*

*Par i - ei!*

**Toujours même mouvt animé.**

*toujours ff*

*FRANÇOIS, très affairé au milieu des tables.*

François' first speech consists of two staves of music. The top staff starts with a forte dynamic (f) and includes lyrics: "Voi - là, mes sieurs! so-yez tranqui - les!". The bottom staff continues with lyrics: "Du cidre et des bols!" followed by "Ah!", both marked with (Cris.) ff dynamics. The vocal parts are labeled T., Les B., and B. The piano accompaniment features eighth-note patterns.

(*faisant l'important.*)

François' second speech begins with a piano dynamic (più p). The lyrics are: "Il y a dans la ca - ve de quoi con-tenter tout le mon - de.". The vocal parts T., Les B., and B. sing in unison. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The section ends with three exclamations: "Ah!" (marked (Cris.)) from each part.

**Encore un peu plus animé.**

François' final speech is marked "Encore un peu plus animé." and "p Léger." The piano accompaniment features eighth-note chords throughout the entire section.

Un MATELOT.

*mf*

Eh! Rosette! tu n'es donc pas à la messe?

*Cresc. poco a poco.*

ROSETTE, s'arrêtant de servir.

*mf*

Jesuis allée à celle de six heures.

FRANCOIS. (La bousculant.) Ah! ces jeunes-ses!

*Vif.*

CHIETRI.

Les COMMÈRES, s'arrêtant devant les tables, les poings sur les hanches.

4 Sop.

*mf*

Au cabaret, de si matin!

Les BUVEURS. 4 Bass.

*mf*

Mais oui, mais oui, on se pré-

**Au mouvt.**

*mf*

Les C.

Vous n'a - vez pas hon - te de toujou - rs vous sou -

Les B.

- pa - re!

Les C.

ler?

Les B.

Et vous les com - mè - res de toujou - rs can - ca -

(En s'en allant.)

Les C.      Las! mon doux Jé-sus, que de po - chards il y au - ra ee

Les B.      ner! \_\_\_\_\_

*Des groupes de jeunes filles passent sur la place en chantant un refrain populaire.*

soir!

1<sup>er</sup> GROUPE de JEUNES FILLES.

1<sup>re</sup> Sop.      Ros - si - gno - li, Ros - si - gno - la, Ros - si - gno - li, Ros - si - gno -

Tén.      (Dans la coulisse.)      effet assez lointain.

Bar. *mf*      Beau temps, bean temps, pour la sai -

Les JEUNES FILLES.

170 Les JEUNES FILLES.

1<sup>rs</sup> Sep. la, Ros-si - gno-li, Ros-si - gno-

Tén. Tén. - hé!

Bar. Bar. - son, u - ne vraie jour - née de prin - temps!

Bass. Bass. L'an der-nier il pleu -

2<sup>ds</sup> Sep.

Les J.F.

Tén. bla, Ros\_si\_gno\_li, Ros\_si\_guo la,  
O - hé! O - hé!

Bar. et Tén.

Bass.

Les B.

vait, vous en rap-pe-lez - vous? la fè-te fut mouil -

ROSETTE, elle laisse tomber une pyramide de bols qui se cassent avec fracas.

FRANCOIS.  
Voi...la!

Allons, Rosette, un peu de mouvement, ma fil...le.

Les J.F.  
la!

Les B.  
lée!

Ros.  
Pa...ta...tras!

Fr.  
Sa...cré...matin!!

GILLIOURY. (Arrivant par le fond.) *f*  
Toujours en bis...bil...le, les a...moureux...

**Très modéré.**

(Elle rentre à l'intérieur du cabaret.)

Ros. - - - - - Ah! jamais!!  
 Fr. - - - - - (A Gillioury.)  
 Gill. - - - - - Veux-tu boire un coup de ci\_dre, en at \_ten -  
 On vous croirait ma\_riés!

Fr. - - - - - dant d'è \_ tre d'la no\_ ce?  
 Gill. - - - - - Mon Dieu, ce n'est pas de re -

**Au mouv!** (animé.)

Gill. - - - - - fus... Un de plus, un de moins... Dans un  
 Cresc. poco.